

Пленум Ленинградского обкома КПСС

Вчера состоялся пленум Ленинградского обкома КПСС, рассмотревший организационный вопрос.

Пленум освободил от обязанностей первого секретаря и члена бюро Ленинградского обкома партии Л. Н. Зайкова в связи с избранием его секретарем ЦК КПСС.

Первым секретарем и членом бюро Ленинградского обкома партии избран Ю. Ф. Соловьев, работавший ранее первым секретарем Ленинградского горкома КПСС, а в последнее время — министром промышленного строительства СССР.

На пленуме выступили член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС Е. К. Лигачев и секретарь ЦК КПСС Л. Н. Зайков.

Принимавшие участие в работе пленума Ленинградского обкома партии член Политбюро ЦК КПСС, секретарь ЦК КПСС Е. К. Лигачев и секретарь ЦК КПСС Л. Н. Зайков посетили выставку «Интенсификация-90», на которой представлены все разделы и направления разработанной и успешно выполняемой территориально-отраслевой программы интенсификации ленинградской экономики до 1990 года.

На площади Победы Е. К. Лигачев и Л. Н. Зайков возложили цветы к Монументу героическим защитникам Ленинграда. Цветы были возложены также к обелиску «Городу-герою Ленинграду» на площади Восстания.

(ЛенТАСС).

Совещание в ГК КПСС

Оперативное совещание городского комитета КПСС с секретарями первичных партийных организаций, которое проводится в понедельник каждой недели в ГК КПСС, на этот раз было тематическим. Вел совещание второй секретарь ГК КПСС М. И. Главузов.

На обсуждение был вынесен вопрос о работе с шефствующими организациями в период заготовки кормов, готовил его секретарь парткома совхоза «Сланцевский» В. И. Коваленко. Он рассказал о практике взаимоотношений с шефами из Ленинграда и Сланцев. Столятся они по плану, на основе договоров, разработанных графиков работы. Есть эти графики на каждую неделю и в нынешнюю кормозаготовительную стадию.

Хорошо трудятся на полях совхоза работники центральной районной больницы (они выполнили своевременно свое задание на прополке корнеплодов), регенератного завода (выполнены задание на 70 процентов). Но коллективы ВОХРа, узла связи

и другие плохо откликаются, не выделяют людей в совхоз.

Однако темпы прополки и заготовки кормов должны быть лучше. Многое упущено в совхозе в организации труда, в использовании техники на полях, нет должного контакта между совхозом и шефствующими организациями, мало в этом исходит инициативы от руководителей подразделений. И контроль за ходом работ несовершенный. Обо всем этом было на совещании высказано руководителю партийной организации совхоза.

В обсуждении вопроса участвовала инструктор горкома КПСС Р. А. Шевцова, занимающаяся вопросами сельского хозяйства. Она назвала ряд недостатков, присущих нынешней работе заготовки кормов во всех совхозах. В частности, именно слабую связь с шефами, несогласованность во многих вопросах (шефы часто не обеспечены фронтом работ), а также низкий уровень наглядной агитации и гласности соревнования.

ФЕРМАМ — ПОЛНЫЙ ЗАПАС КОРМОВ

ДЕЛО СПОРИТСЯ, КОГДА ОНО ХОРОШО ОРГАНИЗОВАНО

Мне очень не повезло. Хотелось подготовить в сегодняшний номер оперативный репортаж с мест заготовки сена в совхозе «Родина», но сильный ливень, начавшийся во второй половине понедельника, помешал моим планам. На отдельные поля проехать на «Москвиче» оказалось делом почти невозможным.

Однако даже и того, что удалось увидеть до начала ливня, вполне достаточно, чтобы понять, в чем же кроется секрет того, что и в это лето, когда многие ищут оправдания низким темпам на заготовке кормов в неблагоприятных погодных условиях, труженики головного совхоза ПО «Родина» изо дня в день увеличивают запасы всех видов фуражи. В том числе сена с сенажом: их на 8 июля в совхозе имелось уже соответственно 1.709 и 1.425 тонн. Правда, как оказалось, секретов у здешних земледельцев никаких и нет вовсе. А дело все в том, что они с первых дней сенокосной стадии настроили себя на рабочий лад. И с первых дней сенокоса стараются с максимальной отдачей использовать не то что каждый погожий день, а каждый час, каждую минуту.

Примером тому могут послужить минувшие суббота и воскресенье, когда труженики совхоза заложили в сенные сараи 329 тонн кипованного сена. А ведь и в эти дни шел ливневый дождь. За счет чего же удалось им достичь такой, прямо скажем, рекордной выработки?

— Во многом благодаря высокой организации труда и всеобщей заинтересованности в том, чтобы в предстоящую зимовку скота кормов было в достаточном количестве и хорошего ка-

чества. Все ожидали, что в выходные дни выпадут сильные осадки, и все дружно вышли на уборку готового кипованного сена с полей. Запросили накануне дополнительную группу шефов с объединения «Ленинград-сланец». Просто отлично потрудились посланцы шахты имени С. М. Кирова, работавшие во главе с начальником участка № 1 В. Н. Бычковым. Хорошо

струдились и представительницы филиала швейного объединения «Маяк». Да и вообще, была какая-то особая атмосфера приподнятости и значимости выполненного дела, — рассказал на пути к месту работы звена, ведущего косовицу трав, секретарь парткома совхоза Виктор Павлович Нагин.

Импонировала полная освещенность партийного вожака на работах на лугах, о том, кто и на каком участке работает сегодня, из чего можно было делать вывод о той большой роли, которую играет партком хозяевства на заготовке кормов. Именно под влиянием партийного комитета, а точнее, его секретаря, в этом году не повторили ошибку прошлого лета, когда начали заготавливать сено с близких покосов, а на дальние перешли, когда туда уже было очень сложно проехать технике. Нынче сделали наоборот.

— Еще одно мудрое решение принято в это лето наша администрация. Если раньше каждый из тружеников хозяйства выполнял обязательство — заготовить полтонны сена, сам не только косил и сушил травы, но должен был заботиться и о перевозке сена, то теперь по его заявке выделяется пресс-подборщик Михайлова. Сено прессуется, а затем сразу же, не дожи-

даясь осени, отвозится в хранилища с дополнительной активной вентиляцией. Куда спокойнее, когда заактированное сено уже с лета на месте, — продолжал делиться впечатлениями секретарь парткома.

На огромное поле, что про-

сторону раскинулось возле деревни Песвицы, подъехали, когда уже вовсю разразился дождь. Но две голубянки самоходные косилки Е-302, похоже, не собирались останавливаться. Завидев нас, с одной из них спрыгнул тракторист. Это был С. М. Кириллов.

— Почему не заканчиваем работу? Так ведь нас с Виктором Анатольевичем Бодраковым и такая погода устраивает. Надо спешить делать закос, чтобы, как проглянет солнце, у пресоловщиков был хороший задел. Да и травы надо спешить убирать. Посмотрите, какие багатые, — пояснил он.

— Есть у нас поле, где клевер — основная составная часть травостоя. Думаю, очень умное решение принял директор хозяйства В. А. Антонов — все приготовленное с них сеноложить в отдельный сарай и скормливать только маленьким телятам, — заметил В. П. Нагин.

Пока мы обезжали кормовые угодья производственного участка № 1, где руководителем молодой начальник А. А. Пелих, в кортеже «родился» очередной приказ, которым директор хозяйства премировал по итогам работы за предыдущую неделю сразу 52 труженика хозяйства. Все они значительно перевыполнили шестидневное задание. Как сказал председатель профсоюзного комитета хозяйства В. Н. Сырников, всего с начала сенокоса выплачено в качестве премий свыше двух тысяч рублей.

Что ж, высокопроизводительный труд и должен хорошо оплатиться. Ведь это важный стимул в достижении высоких конечных результатов, к которым стремятся сегодня все труженики совхоза «Родина».

А. БЕДОВА.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ЗНАМЯ ТРУДА

Орган Сланцевского горкома Коммунистической партии Советского Союза и городского Совета народных депутатов

Газета издается с февраля 1944 года

№ 132 (9036)

Среда, 10 июля 1985 года

Цена 3 коп.

За многие годы работы на обогатительной фабрике шахты «Ленинградская» коммунист Владимир Шефер стал одним из опытнейших слесарей. И не случайно ему доверили возглавить бригаду по ремонту ленточных конвейеров фабрики.

Этот коллектив неоднократно занимал ведущие места в социалистическом соревновании за достойную встречу XXVII съезда КПСС. Рабочие не сдают темпов и сейчас.

НА СНИМКЕ: Владимир Шефер.

ТРУДОВАЯ СЛАВА

ОПЫТНЫЙ СОТРУДНИК

Перед Людмилой Алексеевной Петровой на столе, заставленном отчетами и накладными, источая запахи лета, лежат белые, розовые, бордовые пионы.

— Очень люблю цветы, — рассказывает она, — в них словно красота жизни собрана. У меня садик небольшой, так он весь цветами усанжен. Конечно, там и морковка, и огурчики, и яблоньки — все есть. Видите, — она кивает головой на виднеющийся из окна пристанционного двора, густо заросший яблонями, сливами, — это мы все вместе, всем коллективом станции посадили. Правда, давно уже, лет пятнадцать прошло.

Пятнадцать лет — это даже меньше половины рабочего стажа Людмилы Алексеевны. Восемнадцатилетней девушкой она по совету тетушки устроилась весовщицей на железнодорожную станцию. Работала приемо-датчиком, а теперь Л. А. Петрова — товарный кассир станции Сланцы.

Специфика работы кассира требует точности в подсчете цифр, аккуратности ведения документации. Не сразу, не вдруг появились у нее эти качества характера. Сначала было трудно, но помогли друзья и старшие товарищи. Теперь Людмила Алексеевна — одна из опытнейших сотрудниц станции. За добросовестную работу не раз получала грамоты, премии, за точность и четкость проводимых операций руководство станции объявляло ей благодарности. За многолетнюю самоотверженную работу она награждена медалями «За доблестный труд. В ознаменование 100-летия со дня рождения В. И. Ленина» и «Ветеран труда».

Людмила Алексеевна Петрова — ударник коммунистического труда, активный участник социалистического соревнования, посвященного 40-летию Великой Победы советского народа над фашистской Германией и за достойную встречу XXVII съезда КПСС. Как самая старшая и опытная на станции, она помогает молодым работникам, ведет большую наставническую работу.

М. ЮРИН.



ПАНОРАМА РОДИНЫ

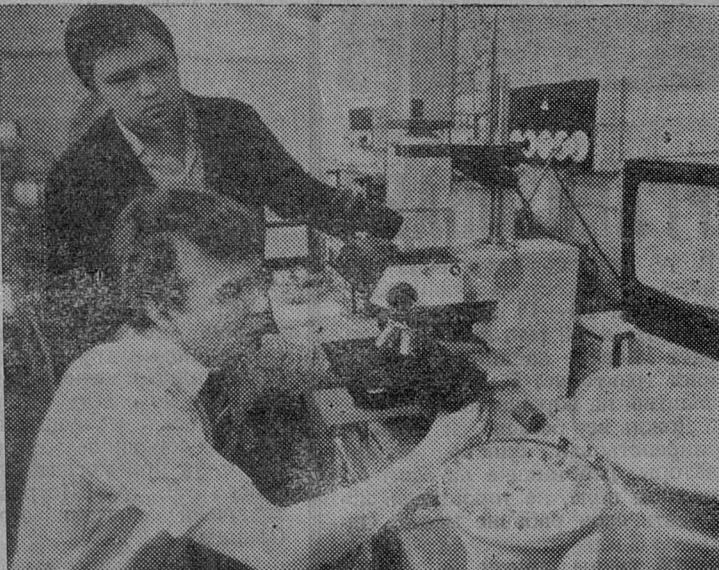
ЭКОНОМИЧНАЯ УПАКОВКА

КИШИНЕВ. Применение упаковочному материалу, в котором предприятие получает сырье, нашли на комбинате искусственных кож и резинотехнических изделий имени М. И. Калинина. На специальной установке из полизтиленовых мешков здесь изготавливают пленку и отправляют в ней готовую продукцию смежникам. Хозяевственники добились от предприятий возвращения упаковочной пленки. Ее вторично перерабатывают и вовлекают заново в производство. В результате «Искож» отказалась от ежегодного использования 100 тысяч метров упаковочной ткани из хлопка.

(ТАСС)

МОСКВА. Из экструдера тянется пучок прозрачных волокон, сплетается в жгут, стягивается плотным полизтиленовым «чулком». Так работает экспериментальная установка по производству новых отечественных оптических кабелей на заводе «Электропровод». Дешевые, надежные в работе световоды — будущее связи, они позволяют соединить телевизор и телефон, сделают возможной передачу по одному кабелю десятков тысяч телеграфных сообщений, телепрограмм и телефонных разговоров.

В нашей стране намечается строительство местных и магистральных светодиодных линий кабельного телевидения.



НА СНИМКЕ: инженер-конструктор А. Ю. Аверин и мастер ОТК А. М. Орлов (слева) за проверкой качества кабеля.

Фото В. Созинова.

Фотохроника ТАСС.

ЗНАКОМЬТЕСЬ: ОПЫТ

НОВШЕСТВА

Во время учебы в институте повышения квалификации Минуглепрома СССР слушателям представляется возможность посетить другие объединения отрасли. Учитывая, что технология добычи сланца камерной системой имеет больше сходства с технологией добычи руды и что информации о новшествах из других отраслей поступает меньше, я выбрал объединение «Кривбассруда». В Кривом Роге посетил шахту «Саксагань» рудоуправления имени Ф. Э. Дзержинского, научно-исследовательские институты.

В рудоуправлении имени Ф. Э. Дзержинского уже несколько лет работает участок новой техники. План участка составляется ежемесячно и утверждается главным инженером рудоуправления. Главные задачи участка: сокращение сроков внедрения новой техники (спуск, монтаж нового оборудования, помощь в

ДЛЯ ПОДЗЕМНОГО ТРУДА

освоении машин, организация ремонтного обслуживания и модернизация с учетом условий работы), тиражирование новшеств (работ рационализаторов и проектов ПКБ) и проведение испытаний экспериментальных образцов. Такая организационная форма оправдала себя.

На шахтах используются спаренные электровозы 14КР2А. Документация для электровозов разработана институтом НИГРИ Минчермета СССР. С сотрудниками института достигнута договоренность о корректировке документации для условий сланцевых шахт, ее согласование, передача нашему объединению и об оказании помощи при внедрении спаренных электровозов.

В Кривом Роге спаренные электровозы производят транспортировку грузов в поездах весом

до 200 тонн, что позволило решить вопрос пропускной способности на грузонапряженных участках откаточных штреков.

На шахтах объединения «Кривбассруда» используются вагонетки с глухим кузовом емкостью 4,5 кубометра. Новая модель вагонеток ВГ-4,5А обладает высокими эксплуатационными качествами и по механической прочности рамы вполне пригодна для использования в поездах повышенной грузоподъемности. Вагонетки ВГ-4,5 разгружаются в разрезных опорниках с производительностью до 120 штук в час.

Представляет, на мой взгляд, интерес и другое новшество: при ведении взрывных работ в забоях сигнал подается сиреной с механическим приводом, который слышен во всей опасной зоне.

Такое средство необходимо и для сланцевых шахт. Испытания сирены с ручным приводом в камерах-лавах шахты «Ленинградская» не дали требуемого результата. Радиус зоны отчетливого восприятия сигнала увеличился на 65-70 метров, а требуется не менее 200 метров. Нужно найти доступную модель, провести повторные испытания и оснастить забои этими средствами.

В институте ВНИПИрудмаш Минтяжмаша СССР получена информация о новых проектах самоходных вагонов. В ближайшие годы модель 5ВС-15 будет заменена вагоном грузоподъемностью 16 тонн.

Г. ИОНИН,
заместитель главного инженера объединения по науке.

ТЕКУЩИЕ ЗАДАЧИ

ПАРТИЙНАЯ РАБОТА: ФОРМЫ, МЕТОДЫ, РЕЗУЛЬТАТ

В партийной организации завоудования регенеративного завода прошло собрание с повесткой дня «Об итогах апрельского (1985 года) Пленума ЦК КПСС и задачи партийной организации по успешному выполнению его решений».

С докладом выступила секретарь партийного бюро В. И. Бабич. Она отметила, что выдвинутые задачи коммунисты расценивают как боевую, конкретную программу. Если говорить о ближайших из них, то это успешное выполнение плана 1985 года и пятилетки. Каковы же итоги работы коллектива завода?

Планы выпуска валовой продукции, реализации продукции, производства обуви и резинотехнических изделий перевыполнены, производство регенератора и резиновой крошки увеличилось по сравнению с этим же периодом прошлого года на 17,7 процента. Очень много сделано для более стабильной работы цеха резинового регенератора. Цех в настоящее время укомплектован молодыми специалистами, опытными инженерно-техническими работниками. Проводится большая работа по трудовому воспитанию, по обучению сменных мастеров, технологического и сменного персонала.

Повышение эффективности производства в значительной степени зависит от внедрения мероприятий технического прогресса. Планом организационно-технических мероприятий в первом полугодии 1985 года запланировано и внедрено три мероприятия с экономическим эффектом 17,4 тысячи рублей.

Ускорение научно-технического прогресса и рост эффективности производства неотделимы от решительного и всенародного улучшения качества продукции. Важную организующую роль на заводе играет комплексная система управления качеством продукции. Возглавляет отдел технического контроля коммунист Т. А. Суслова. Этот коллектив неоднократно занимал призовые места в соцсоревновании.

Коллектив завоудования проводит большую работу по укреплению дисциплины и порядка на предприятии. Широкое одобрение и активную поддержку в коллективе получил Указ Президиума Верховного Совета РСФСР «О мерах по усилению борьбы против пьянства и алкоголизма, искоренению самогоноварения».

На заводе разработан целый комплекс мероприятий по борьбе с нарушителями трудовой дисциплины. Эта работа находится под контролем партийного бюро. Предстоит еще многое сделать, чтобы добиться улучшения дисциплины.

В обсуждении доклада участвовали начальник отдела снабжения В. А. Семенов, заместитель начальника ОТК А. В. Свиридова, секретарь комитета ВЛКСМ И. А. Мордвинцев, старший инженер по гражданской обороне Н. С. Прибытков, директор завода М. С. Печников.

Партийное собрание приняло постановление, направленное на выполнение решений апрельского (1985 г.) Пленума ЦК КПСС.

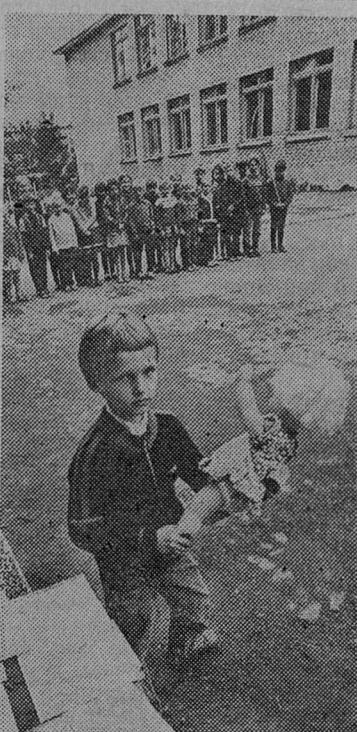
Г. ИВАНОВА,

рабкор.





ИДЕТ
ПИОНЕРСКОЕ
ЛЕТО



ДРУЖНО, ВЕСЕЛО, ИНТЕРЕСНО

живут ребята в городском пионерском лагере «Парус», организованном при школе № 3. Очень удобной для родителей и полезной для ребят стала эта форма летнего оздоровительного отдыха в различных микрорайонах города для тех школьников, которые по каким-то причинам не смогли выехать за город. С девяти часов утра и до шести вечера под руко-

водством опытных воспитателей и вожатых дети проводят свой досуг. Соревнуются в различных конкурсах, интересно играют, путешествуют, посещают кинотеатры, читают книги, проводят музыкальные занятия, занимаются в различных кружках, загорают, ходят на экскурсии. Не забыт и труд — ребята часто выезжают на совхозные поля и трудаются на пришкольных участках. Неукоснительно, на-

чиная с утренней зарядки, собираются в лагере так необходимый растущему организму режим дня. Три раза дети питаются в удобных школьных столовых. После обеда обязательный полуторачасовой сон.

Одним словом, весь день находясь на производстве, мамы и папы могут быть спокойны за своих детей.

НА СНИМКАХ:
вместе играть интересно (внизу слева);

на линейку строится первый отряд (вверху слева);

председатель З отряда Рома Кнудэ получает переходящий приз «Юлаччиюля» за чистоту спален (внизу справа);

первую смену хорошо работали отрядными вожатыми ученицы 9 класса школы № 3 Леонтьева Света и Смирнова Татьяна (вверху справа).

Фоторепортаж Ю. ГОЛУБЕВА.

ВОЗВРАЩАЯСЬ К НАПЕЧАТАННОМУ

«ПРОБЛЕМА РАЗРЕШИМА»

«Проблема разрешима», так называлась корреспонденция, опубликованная 10 июня текущего года в № 45 газеты «Знамя труда».

Директор шахты имени С. М. Кирова В. И. Вытнов отвечает:

«Концертную площадку на берегу реки Плюссы шахта подремонтировала 7 июня 1985 года. Конечно, площад-

ку в дальнейшем нужно построить новую, и шахта имени С. М. Кирова одна не может справиться с такими большими материальными затратами.

В центральной части города имеются и другие, более крупные предприятия, которые могли бынести свою лепту в благоустройство места отдыха на берегу реки Плюссы».

ОТ РЕДАКЦИИ:
Думается, тов. Вытнов прав, ответив только на часть поставленных вопросов в корреспонденции, другая, большая часть остается за отделом культуры горисполкома. В постановлении ЦК КПСС «О мерах по улучшению использования клубных учреждений и спортивных сооружений» сказано о «целесообразности внедрения долевого участия предприятий в содержание и использование Дворцов и Домов культуры, клубов». У нас же, по сути дела, в центральной части города только Дом культуры горняков, который является профсоюзным учреждением шахты имени С. М. Кирова. Он и организует массовые мероприятия в этой части города, обслуживает трудящихся, которые работают на многих предприятиях, не имеющих учреждений культуры. Почему бы регенератному заводу, швейной фабрике, где трудится столько молодежи, не обратиться к той части постановления, где говорится о долевом участии, и продумать возможности его внедрения. Редакция газеты ждет продолжения этого разговора.

ГОРОД ТВОЙ — ЗАБОТЬСЯ О НЕМ ЕЩЕ РАЗ О БЛАГОУСТРОЙСТВЕ

Наши города совсем еще молоды, с каждым годом они становятся больше, расширяют свои границы. Он строится, и все это не может не радовать. Но наряду с этим встает вопрос о его благоустройстве. Никогда жилые микрорайоны, скверы, улицы не станут красивыми, если мы заранее не побеспокоимся о них. Еще более серьезно нужно относиться и к чистоте, своеевременной уборке территории. К сожалению, пока об этом помнят не все. Надо понять, что благоустройство, весь облик города зависит не только от работников службы благоустройства, а от сознания, трудолюбия, личной ответственности каждого гражданина.

О благоустройстве и чистоте особенно хочется поговорить сейчас, летом, так как в это время года заметнее недостатки и недоработки. Сколько раз напоминаю владельцам садовых участков, которые находятся в районах улицы Загородная и тянуться до первого района шахты «Ленинградская», что мусор, корни и другие ненужные предметы нельзя выбрасывать в придорожные канавы. Честно говоря, неприятно смотреть на кучи всяческого хлама. К тому же и

сток воды в канавах нарушается: где-то скапливается ее слишком много, образуются сырье участки. А ведь могут владельцы садов-огородов собрать весь сор в кучу, поджечь, а когда сгорит, аккуратно собрать угли. Для примера хочу привести участки дорог на маршрутах следования автобусов №№ 2 и 4. Никогда на этих обочинах дорог не видно мусора, а ведь вдоль шоссе такие же сады-огороды.

Есть претензии к жильцам домов на улице 1 Мая. Здесь киеветы засоряют тоже сами проживающие. У некоторых горожан свалены дрова прямо в придорожную канаву и лежат там не один месяц, а опилки и щепки от них тоже мешают нормальному стоку воды. Весной многим жильцам на этой улице приходится принимать меры, чтобы не затопило водой участки у домов, а ведь этого может и не происходить, если своевременно следить за чистотой. Но самое главное, пожалуй, не в этом. Мне кажется, что многие люди относятся ко всему равнодушно. Так, не один раз шел разговор с жителями домов, расположенных вдоль реки Кушелки. Они бросают в речку все, что попало. В резуль-

тате создаются затоны в трубе под мостом, и с большим трудом приходится прочищать их.

Давайте посмотрим на облик улицы Ломоносова. Красивая, прямая улица, хорошо озеленена, а вот цветов почему-то совсем мало. Раньше у здания, где находятся юридическая консультация и еще ряд учреждений, была разбита большая цветочная клумба, в этом году она заросла бурьяном.

Согласитесь со мной, что в настоящее время приятно проходить и проезжать по территории ЛПО «Ленинградланец»: сколько здесь стало цветов, кустарников, деревьев.

Не украшают город и пивные ларьки. Сколько же мусора приходится убирать дворникам! Днем просто проходит мимо не приятно. Хотя стоят специальные ведра для окурков и всяко-го мусора, он валяется всюду. Все-таки надо самим побольше заботиться о чистоте и порядке, тогда и город будет расцветать изо дня в день.

Н. СИЛИНА,
работница службы благоустройства ЛПО «Ленинградланец».

КАК ВАС ОБСЛУЖИВАЮТ?

«ДЕЛО ПАХНЕТ КЕРОСИНОМ»

Бывает так, что человек, столкнувшись с непреодолимой проблемой, грозящей неприятностью, говорит: «Дело пахнет керосином». Насколько обосновано это выражение, утверждать не берусь, а что касается непреодолимой проблемы, то она есть и создана по халатности некоторых руководителей.

В глухую стену, выстроенную работниками райпо, долгое время боятся жители деревни Овсище, да, пожалуй, мы не одни в районе. Из года в год райпо своевременно не обеспечивает население керосином. Хотя там знают о том, что деревни газифицированы не полностью и керосин нужен как для приготовления горячей пищи для себя, так и для домашних животных. На неоднократные просьбы жителей в райпо не реагируют, и завоз керосина всегда осуществляют после бесконечных просьб, заканчивающихся скандалом и жалобами. Вот и в этом году, еще в первой декаде мая, мы обратились по телефону к председателю управления райпо В. П. Воробьевой с просьбой завезти в деревню керосин и получили ответ: «Нет шофера». На письмо, отправленное в эту же инстанцию, ответа также не поступило. В июне жители опять позвонили В. П. Воробьеву и услышали: «Керосина на базе нет».

Конечно, для отказа можно придумать много причин. Но это не дает права лишать сельских тружеников острого необходимого товара.

Почему бы не запланировать заранее завоз того же керосина хотя бы два раза в год и оповестить об этом граждан?

И. БУГНО,
житель деревни Овсище.

ОТ РЕДАКЦИИ: Проблема ли это в самом деле сегодня для сельских тружеников — закупить керосин?

Попробуем прояснить ситуацию и зададим этот вопрос В. П. Воробьевой.

— Работники райпо в год продают 20 тонн керосина. В этом году будем торговать им до октября. Не завозим в деревни его только потому, что никак не могли решить вопрос с шофером. Его не было. В настоящее время такого шофера нашли, и он дал согласие завозить керосин в деревни нашего района.

Выходит, проблема разрешима, все дело в кадрах и в том, что не подумали вовремя в райпо, как обслужить тружеников села.

Не одни только жители деревень страдают из-за этого керосина. В редакционной почте есть еще коллективное письмо от садоводов-любителей шахты «Ленинградская», в котором они пишут:

«Просим редакцию узнать, где можно купить керосин, а то все наши усилия к результату не привели. Давно началась огородная кампания, и нам этот товар просто необходим: на своих садовых участках мы пользуемся примусами, а как их разжечь?»

Вот и получается, что столь обычный товар, действительно, с годами превратился в товар повышенного спроса.

В. ПЕРМИНОВА.

ПАМЯТЬ ВОЕННЫХ ЛЕТ

„ТОВАРИЩ КАПИТАН, ПРИЕЗЖАЙТЕ В ВЕНГРИЮ!“

Корр. АПН в Будапеште В. Стефанов беседует с венгерской поэтессой и переводчицей Жужей Раб.

Старинный особнячок на тихой будайской улочке в Будапеште. Гулкая деревянная лестница с традиционной венгерской керамикой на стене. Просторная комната, в которой — куда ни глянь — книги. Мое вполне понятное волнение, и добрые, немножко грустные глаза хозяйки. Таким запомнилось мое первое знакомство с известной венгерской поэтессой и переводчицей Жужей Раб.

Потом было много встреч, бесед о нашей стране, о нашей литературе, в которую Жужа влюблена, можно сказать, с детства, о труде переводчика, о новых работах, мечтах, планах. Как-то я спросил Жужу, что свело ее с непростым русским языком, с русской литературой. Жужа улыбнулась, и я услышал трогательную историю о ее «школах» русского языка, о первом «учителе», которым она познакомилась в годы войны и о котором в эти дни часто вспоминает.

— Во время войны я — тогда еще девчонка-подросток — вместе с семьей жила в небольшом венгерском городке Папе, — говорит Жужа Раб. — Вероятно, наш дом чем-то очень подходил для военных, потому что после освобождения, сменив друг друга, у нас долгое время жили советские офицеры. Первого постоянца, помню, звали Александр Горький. Он немного знал по-венгерски и вошел к нам в дом со словами: «Я неплохой человек». А через месяц, прощаясь, он также по-венгерски сказал: «Мне очень плохо». И неловко смахнул слезу со щеки.

Много еще улычивых и суровых, немолодых и совсем юных лиц появлялось в дверях нашего дома. Сколько разных полотенец висело в ванной комнате, сколько разных сапог стояло по вечерам в прихожей. Но вот однажды поселилась у нас чета военных врачей. «Она» —

начальник полевого госпиталя майор медицинской службы Ирина Шмулевич, и «он» — ее муж и подчиненный (над чем мы потом не раз посмеивались) капитан Шмулевич.

Если есть на свете любовь с первого взгляда, то есть, наверное, и чувство симпатии с первой минуты. Шмулевичи покорили нас своим обаянием и добротой. Была весна. Цвели деревья в нашем саду. Мы часто пили чай под белоснежными вишнями и слушали рассказы Шмулевичей об их родном Киеве, о России, о мирной жизни. Мой отец знал по-русски, я же мало что понимала, но меня обвораживала мелодия русской речи.

— Ярко-красные, ярко-желтые, — рассказывает Жужа Раб. — Нравился мягкий, как теперь понимаю, южный говор капитана Шмулевича, который понемногу учил меня языку, как он считал, не зря. Капитан много раз говорил мне: «Жужечка, приезжайте к нам в Советский Союз!». Я и приехала — хотя не сразу, а только через 15 лет, уже будучи переводчицей русской литературы, по приглашению Союза писателей СССР.

Мысль о том, что смогу читать в подлиннике любимых моего Чехова, Толстого, Достоевского, придавала мне силы. Изучала язык самостоятельно, позднее — в университете...

Как-то в студенческой библиотеке Жужа натолкнулась на томик стихов никому не известного в то время в Венгрии Сергея Есенина. Прочитала. Не все поняла, но даже то, что сумела понять, потрясло до глубины души. Вновь и вновь возвращалась к светлым есенинским стихам. И однажды появилась мысль: «А что если попытаться перевести стихи русского поэта на венгерский язык?». Десять лет длилась кропотливая работа, пока, наконец, томик стихов Сергея Есенина в переводе Жужи Раб увидел свет. Работа ока-

залась успешной. Сборник издавался в ВНР семь раз. Жужа рассказывает, что сегодня стихи Есенина у нее на родине не только читают, но и поют, принимая их за народные песни. Поэтому иногда даже приходится доказывать, что у этих песен есть автор.

Переводческая работа стала страстью, судьбой Жужи Раб. Многие рассказы Чехова и Горького, проза Цветаевой, книги Мамина-Сибиряка, Сергеева-Ценского, Стельмаха, Гончара пришли в венгерские дома благодаря Жуже Раб. А потом была увлекательнейшая работа над переводами поэзии Евтушенко, Вознесенского, Винокурова, Левитанского, Рождественского, Ахмадулиной... Всего 160 книг русских и советских писателей издано за эти годы с помощью Жужи Раб на венгерском языке. При мне одна из почитательниц ее таланта, услышав это число, даже всплеснула руками: «Столько книг даже прочитать не просто, не то что перевести!».

— За свою жизнь я перевела много книг о Великой Отечественной войне советского народа, — рассказывает Жужа Раб. — Считаю, что о войне, о горе, которое она принесла людям, забывать нельзя. Да, сорок лет мы живем в мире и счастье. Строим, пишем книги, растим детей, мечтаем. Взглядите на нашу страну! Она расцвела за эти годы и, я уверена, будет хоронить с каждым новым днем. Но при одном условии: если мы не допустим новой войны. Надо бередить в людях память, будить ненависть к войне. Мое участие в этом деле — переводы лучших книг советских писателей о Великой Отечественной...

Жужа умолкает. Я тоже молчу. Не хочу беспокоить ее склоненные думы. Но вдруг, словно вспомнив о чем-то, она улыбается и снова говорит:

— Если я не ошибаюсь, капитану Шмулевичу теперь приблизительно 70 лет. Имя его, отчество, к сожалению, не помню. До войны жил в Киеве, может быть, там и родился. У него был орлиный нос и лихие черные усы. Как было бы хорошо найти его... Я бы написала ему: «Товарищ капитан! Приезжайте к нам в гости, в Венгрию!».

**Владимир СТЕФАНОВ,
корр. АПН.**

Будапешт.

РАДУШИЕ

КРЫМСКАЯ ОБЛАСТЬ. ЩЕДРОЕ южное солнце, живописные окрестности, ласко-



, МИСХОРА”

вое море плюс хорошая организация семейного отдыха делают пансионат санаторного типа «Мисхор» (на снимке) особо популярным. Ежегодно здесь отдыхает и лечится более десяти тысяч человек.

Большое внимание уделяется в здравнице созданию условий для полезного и занимательного отдыха детей. Для них построен хорошо оборудованный спортивный зал, созданы игровые комнаты и площадки. Заканчивается сооружение детского комплекса с площадкой для культурно-массовых мероприятий, зооголками, бассейнами, фонтанами.

Фото К. Дудченко.

Фотохроника ТАСС.

КОГДА НАЛОГИ ВЫШЕ ПЕНСИИ

Брат и сестра — 74-летний Джованни и 80-летняя Анджиола Бифералли — на глазах у соседей выбросились из окна своей квартиры на пятом этаже в одном из римских кварталов.

Все итальянские газеты сообщили об этом случае, пытаясь понять, что же толкнуло двух престарелых людей, внешне живущих вполне благополучно, на такой шаг. «Недавно, — рассказывают соседи, — к нам в очередной раз пришел финансовый инспектор. Он пригрозил им лишением пенсии, если они не уплатят своевременно налоги. Для того, чтобы собрать необходимую сумму, брат и сестра отказывали себе во всем, жили впроголодь. Они поняли, что денег им все равно не собрать, их удел — нищенское существование, случайные унизительные подачки от благотворительных организаций, а затем — выселение из дома, скитания по вокзалам и ночлежкам в поисках прибежища. Они выбрали другой путь...»

За трагедией Бифералли стоит одна из острых проблем современной Италии. В стране сейчас около 15 мил-

лионов пенсионеров. Большинство из них получают мизерные пособия, которых едва хватает на пропитание. Престарелому человеку найти себе работу фактически невозможно.

Власти проводят политику сокращения государственных ассигнований на социальные нужды и пенсионное обеспечение. Значительную часть пенсий поглощает инфляция. В этих условиях ветераны труда, чьими руками создавалось национальное богатство страны, оказываются одним из самых обездоленных слоев населения.

На том месте, где погибли брат и сестра Бифералли, соседи положили букеты цветов. Это все, что они могли сделать для погибших. Но как быть с миллионами других пенсионеров, многие из которых также находятся на грани отчаяния, и каждый день реальность капиталистического мира грозит толкнуть их на непоправимый шаг?

**А. ГОЛЯЕВ,
корр. ТАСС.**

Зам. редактора
О. П. СВЕТЛОВА.

Кино

ДВОРЕЦ КУЛЬТУРЫ. 10 июля — «Вокзал для двоих». (Две серии). Начало в 17, 20 часов.

КИНОТЕАТР «ТРУД». 10 июля — «Всемогущий». (Две серии). Начало в 12, 15, 18.30, 21 час. Для детей. Сборник мультфильмов. Начало в 10 часов.

ДОМ КУЛЬТУРЫ ГОРНИКОВ. 10 июля — «Человек-амфибия». Начало в 17, 18.30, 20 часов 30 минут.

К СВЕДЕНИЮ НАСЕЛЕНИЯ!

Во всех ателье пошива верхней одежды с 1 июня по 1 сентября производится сезонная скидка на 20 процентов от цен пресскранта на обновление и перелицовку швейных изделий с полным перекроем. Срок изготовления изделий 15 дней.

2—1

Сердечно благодарим коллектив Северо-Западного СМУ треста «Севзапметаллургмонтаж» и лично Иосифа Иосифовича Голенко, родных, знакомых, соседей, друзей и близких, оказавших помощь в похоронах и разделивших с нами горечь невосполнимой утраты дорогого и любимого Шалаева Михаила Гурьяновича.

Жена, мать, дочь, сын, зять, внук.

СЛАНЦЕВСКОЕ РПО «СЕЛЬХОЗХИМИЯ»

объявляет набор молодежи

для направления на обучение в Высшее среднее профессионально-техническое училище № 257 в возрасте от 15 лет и старше с образованием 8 классов на обучение по специальному:

тракторист-машинист широкого профиля с правом вождения автомобиля со сроком обучения 3 года;

водитель автомобиля категорий «В», «С» с умением выполнять работы слесаря по ремонту автомобиля.

За направлением обращаться в отдел кадров райсельхозхимии. Телефон 6-47-90.

2—2

СЛАНЦЕВСКОЕ РАЙПО

производит набор молодежи,

окончившей 10 классов, в Ленинградское кооперативное училище

Училище готовит продавцов продовольственных и промышленных товаров. Срок обучения один год.

Поступающие в училище принимаются без экзаменов. Все учащиеся обеспечиваются общежитием, выплачивается стипендия.

3—2

ШАХТА «ЛЕНИНГРАДСКАЯ»

ЛПО «ЛЕНИНГРАДСЛАНЕЦ»

приглашает на работу

МАШИНИСТОВ и ПОМОЩНИКОВ МАШИНИСТА

эксплуататора ЭКГ-4,6.

3—1

МОЛОЧНОМУ ЗАВОДУ

требуются на работу

РАБОЧИЕ в производственных цехах (женщины),

ЛАБОРАНТЫ,

ИНСПЕКТОР по кадрам (временно, на 1,5 года).

3—1

НАШ АДРЕС: 188540, г. Сланцы, Банковская ул., 3. ТЕЛЕФОНЫ: редактор — 2-23-81, зам. редактора, отдел промышленности — 2-16-45, отв. секретарь — 2-17-85, отдел партийной, комсомольско-молодежной жизни — 2-14-06, отдел сельского хозяйства — 2-16-70, отдел

культуры, быта, писем и массовой работы — 2-23-65, фотокорреспондент — 2-16-03, корректоры — 2-13-80, бухгалтерия — 2-38-88.

Объявления принимаются в бухгалтерии редакции по понедельникам и средам с 14 до 18 часов.